ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-2641
Опис № 16
Архівний № 718

Управління ОБУ
Сумської області

Фильтрационное

ДЕЛО № 12145

Бруяко Наталья
Петровна

начато 3 ноября 1949 г.

окончено 8 июня 1953 г.

на 27 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-2641
Опис № 16
Архівний № 718

1

МВД УССР.

УМВД по сумской обл.

Кролевецкое ФоМВД.

~~ИАБ~~

фильтрационное

ДЕЛО №.....

На репатрианта

Бруяка - Паладич

Наталия Петровна

Артель „КИЕВ-ПОЛИГРАФ" Арт. 810—41 2-й сорт Цена 18 к.

арх 19145

Опись

документов находящихся в деле

1. Протокол допроса
2. Регистрационный лист
3. Справка характеристика
4. Справка о компрометериалах ФоМВД и ФоМГБ.
5. Заключение проверочно-фильтрационной комиссии.
6. Карточка ф № 1

опись составил:

Сотрудник ФоМВД. [illegible]

Протокол допроса

1949 года ноября м-ца 3 дня с. Ч-ранок

2

Я оперуполномоченный ББ Кролевецкого РО МВД л-т Брек сего числа допросил репатриированную гр-ку. Бруяка-Паладич Наталью Петровну 1924 года рождения уроженку и жительку с. Ч. Ранок Кролевецкий р-н Сум. об, украинка, гр. СССР, б/и замужня обр. 4 кл. с крестян, колхозница со слов несудима.

Об уголовной ответственности за дачу ложных показаний предупреждена по ст 89 4к 4 сов

Поладич

Вопрос: Когда и при каких обстоятельствах выпопали на территорию Германии?

Ответ: Проживая на оккупированной территории в селе Червоный-Ранок с сентября м-ца 1941 г. по май м-ць 1943 год работала в с/хоз общине на рядовых работах.

3 мая 1943 года на квартиру зашли полицейские Довгейко Дмитрий Павлович, в данное время я не знаю где проживает который под оружием доставил в сель управу а с сель управы вместе с другими жителями с Ч-ранок нас под конвоем доставили в гор. Кролевец и после комиссии Но правили на территорию Германии. Проживая на территории Германии с мая м-ца 1943 год по апрель м-ць 1945 год в селе Швайне Тюрингинской области работала в бауэра в с/хозяйстве. Освобождена Американскими войсками и всестоя лагеря через 2 недели была направлена на территорию СССР.

Протокол с моих слов записан правильно и мне зачитан Поладич

Допросил л-т [illegible]

3

Регистрационный лист

На прошедшего регистрацию в ~~лагере~~ № _____ ~~или~~ СПП № 121 (ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте г. Бенешев (Чехословакия)

1. Фамилия Бруяка

имя и отчество Наталия Петровна

2. Год и место рождения 1924 г. Сумская обл. Кромвицкий р-н с Червонный ранок.

3. Национальность Украинка.

4. Образование 5 классов

5. Специальность Не имеет.

6. Последнее постоянное место жительства и работы на территории СССР (для военнослужащих указать наименование воинской части) Сумская обл. Кромвицкий р-н, с Червонный ранок Работала в сельском хозяйстве

7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ Не состояла.

8. Почему оказался на территории другого государства 13 Мая 1943 г. насильно была вывезена в Германию.

9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что) Не подвергалась.

10. Содержался ли в специальных лагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес) 3.12.1944 г. по IV 1945 г. лагерь д. Имельбур (Германия) работала на фабр

11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником Не проходила.

12. Служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких и в качестве кого) Работала у хозяина с 29.5.1943 по 3.12.1945 г. д. Швайка (Германия) работала на полевых работах. с 3.12.44 г. по 11.1945 г. работала на фабрике г. Ильльбор (Германия) работала в кузнице. с 11.1945 г. по 11.1946 г. в лагере у американцев с 11.1945 г. при госпитале № 4200 (на кухне.

13. Какие отобраны документы при регистрации с. Рабочая книжка

14. Где проживают близкие родственники, кто именно, указать точный адрес мать = Бруяка г. ф. брат = Бруяк Ф. П. Сумская обл. Кромвицкий р-н с. Червонный-ранок брат Бруяк П. П. в РККА сестра Дьячек С. П. Сумская обл. с. Червонный ранок.

15. Куда следует на постоянное местожительство Сумская обл. Кромвицкий р-н с. Червонный-ранок.

Правильность данных мною сведений подтверждаю:

Бруяка Наташа П. (подпись)

Регистрационный лист заполнил [signature] (Фамилия)

Регистрационный лист проверил: [signature]

Председатель проверочно-фильтрационной комиссии НКВД СССР [signature]

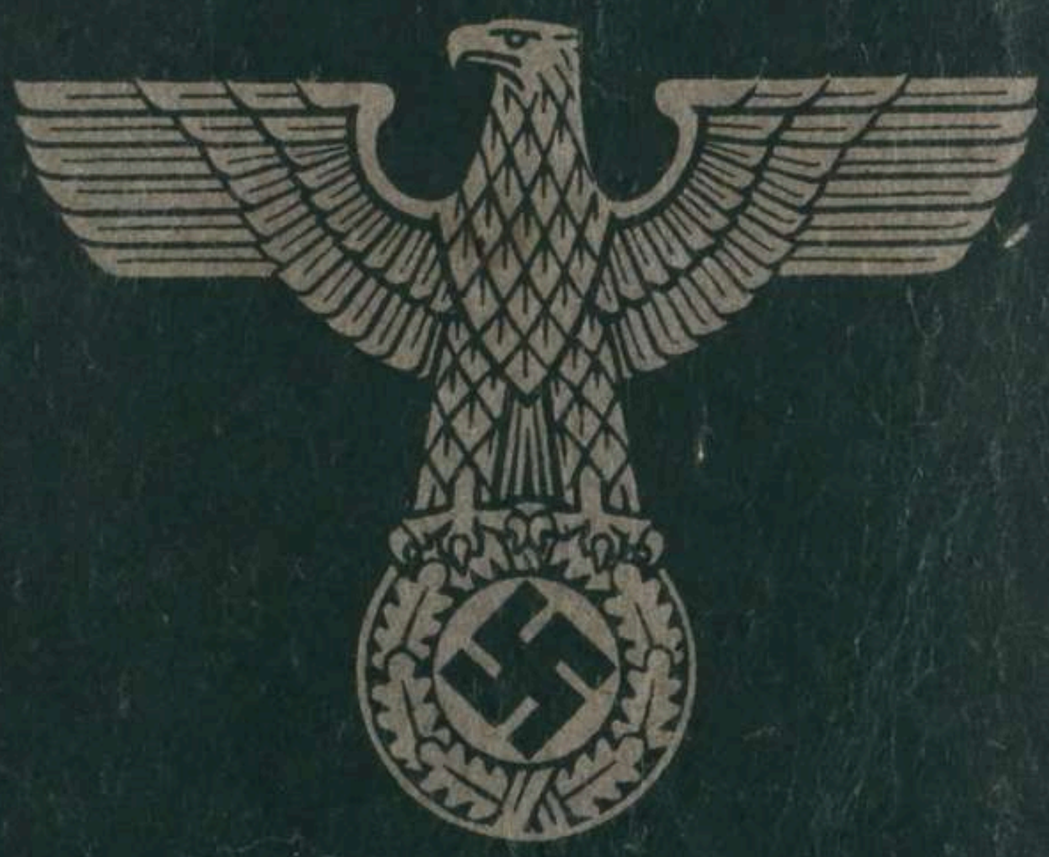
Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил:

Бруяка Наташа (подпись репатрируемого)

Убыл из лагеря « » 1945 г.

Архивное ф-дело № 13145
пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750
и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в агентурном фонде
как находился в амер. оккуп. зоне
справочном учете: с отражением на оперативно-
Пересмотрел мл. л-д
Согласно [signature]
Начальник
Нач. [signature]
[signature]
8 VI 1955 г.

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

5 X

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 225 LI/562

Natalia
(Rufname – männlich – weiblich)

Brujaka
(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

Brujaka Natascha.
(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)



1	Herkunftland	Besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	5.9.24
3	Geburtsort	Broschwka
	Kreis	Luzk
4	a) Staats-angehörigkeit	ungeklärt (Ostarbeiterin)
	b) Volks-zugehörigkeit	/
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	lech.
	b) Anzahl der minder-jährigen Kinder	/

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	/
7	Heimatanschrift	Broschok
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	/

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Gemeinschaftslager der Fa. Schmöle & Co. in Immelborn

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene	X. von ..... bis .....
	Lehre	/. als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	/.
c	Sonstige Fach-ausbildung	/.
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	Landarbeiterin
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	/.

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Landarbeiterin	22.5.43	2.12.43
Kontrollarbeiterin in Fa. Schmöll & Co in Immelborn	3.12.43	

Fortsetzung nächste Seite

DEUTSCHES REICH

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 1A

Berufsart 2a

Ausgestellt am: 4.1.44

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Eisenach
Nebenstelle Bad Liebenstein
Im Auftrage

(UNTERSCHRIFT)

9 10

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum	Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1 Schmöle & Comp. Immelborn/Thür.	Metallwaren Fabrik	a) 3. 12. 43 b) Arbeitsamt auf weiteres	Kontroll-Arbeiterin	a) 31/III. 44 b) Arbeitsamt 17. 4. 44	Schmöle & Comp. Immelborn/Thür. [illegible]
2 Rudi Trautwetter Schweina Adolf Hitlerstraße 45.	Landwirtschaft	a) [illegible] 44 b) Arbeitsamt auf weiteres	landwirtschaftliche u. hauswirtschaftl. Arbeiterin	a) b)	
3		a) b)		a) b)	
4		a) b)		a) b)	
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

13 X2

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

14 X3

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a) b)		a) b)	
17		a) b)		a) b)	
18		a) b)		a) b)	
19		a) b)		a) b)	
20		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

15 X

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a)		a)	
		b)		b)	
22		a)		a)	
		b)		b)	
23		a)		a)	
		b)		b)	
24		a)		a)	
		b)		b)	
25		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

16 X5

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

17 X 6

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

19 X8

Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

20 X 9

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

21 20

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

22

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

23

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

24 23

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

XI c

24/25

Natalia Brūjaka

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

УРСР

Виконавчий Комітет
Червоноранківської
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
депутатів трудящих
Кролевецького району
Сумської області

„3" ноября 1949 р.

№ 08

с. Червоний-Ранок.

Характеристика

Бруята (брачная - Поладич) Наталия Петровна 1924 года рождения, украинка, грамотна, безпартийна, уроженка села Червоный ранок Кролевецкого р-на Сумской области по соцпроисхождению с крестьян-середняков. До 1941 года проживала в селе Червоный ранок, работала в колхозе на рядовых работах. В период немецкой оккупации, с сентября 1941 года по май 1943 года, проживала на оккупированной территории в селе Червоный ранок, работала в общине на рядовых работах. В мае 1943 года была насильно угнана в Германию откуда возвратилась (репатриирована) в феврале 1947 года в село Червоный ранок, где проживает и работает в колхозе на рядовых работах.

Председ. Совета [подпись]

Секретарь [подпись]

27 ~~26~~

Справка

Кролевецкое РОМВД и РОМГБ

На репатриированного гр-на Бруяко-Пилидич Наталия Петровна 1924 года рож. урож. с червоный ранок Кролевецкого р-на Сумской обл. возвратившегося на жительство на территорию района компрометирующими материалами не располагают.

Нач. Кролевецкого
РОМВД к-н

Нач. Кролевецкого
РОМГБ к-н

Исп. Брен

[illegible] Михайлик

[illegible] Белозерцев

"УТВЕРЖДАЮ"
Пред. фильтр комиссии
нач. Крочевецкого РО МВД
капитан _____
/МИХАЙЛЕНКО/

"10" октября 1949 г.

27
28

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1949 года октября м-ца 30 дня г. Крочевец.

Мы, члены фильтрационной комиссии рассмотрев учетно-фильтрационное дело на репатриированного гр. Бруяка-Паладич Наталия Петровна 1924 года рож. урож. с. Червоный-ранок прибывшего на жительство в район, из материалов дела видно, что гр. Бруяка-Паладич Н. П. был насильно угнан в Германию и компрматериалов в процессе фильтрации не добито, а поэтому:

ПОСТАНОВИЛИ

фильтрацию в отношении гр. Бруяка-Паладич Н. П. считать законченной, учетно-фильтрационное дело сдать в архив 1-го Спецотдела УМВД Сумской области на хранение.

НАЧ. КРОЛЕВЕЦКОГО РО МГБ
капитан /БИЛОЗЕРЦЕВ/

Члены комиссии: ЗАМ. НАЧ. КРОЛЕВЕЦКОГО РО МВД
ст. лейтенант милиции /БРАХНО/

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 28 аркушів

двадцять вісім

08 07 2026 р.

Посада

Підпис

ОБЛОЖКИ ДЛЯ ДЕЛОВЫХ БУМАГ «ДЕЛО»

ТУ 81-01-290-77 АРТ 1с17447

Тип. Наримановского района
Упрполиграфиздата Астраханского облисполкома